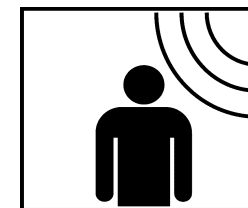


Tabella di livelli sonori
Latterie

Tableau de niveaux sonores
Laiteries

Schallpegeltabelle
Molkereien



Carichi fonici caratteristici associati a professioni e funzioni

Expositions au bruit caractéristiques pour des professions et des fonctions

Typische Lärmbelastungen für Berufe und Funktionen

Code Suva

Funzione professionale	Fonction professionnelle	Berufliche Funktion	LEX	M	Aud	n	LQC	BC
Latterie	Laiteries	Molkereien					7449	
Latteria del viaggio	Laiterie du village	Dorfmolkerei					7449.5	
Formaggiaio	Fromager	Käser	83	-	-		7450.6	21105001
Ricezione del latte	Réception du lait	Milchannahme					7451	
Lattaio	Laitier	Molkerist	83	-	-		7451.5	21105018
Preparazione del latte	Préparation du lait	Milchaufbereitung					7457	
Lattaio	Laitier	Molkerist	90	2	A		7458.9	21105018
Imbottigliamento del latte	Emballage du lait	Milchabpacken					7460	
Imbottigliatore	Remplisseur de bouteilles	Abfüller	86	2	A		7460.5	46102010
Imballatore	Emballeur	Packer	86	2	A		7460.6	46102002
Fabbricazione del latte in polvere	Fabrication de lait en poudre	Milchpulver-Herstellung					7473.5	
Tecnico alimentarista	Technologue en denrées alimentaires	Lebensmitteltechnologe	86	2	A		7474.1	21104002
Aiutante	Aide	Gehilfe	86	2	A		7474.2	99990024
Imballatore	Emballeur	Packer	83	-	-		7480.9	46102002
Burro	Beurre	Butter					7470	
Lattaio	Laitier	Molkerist	90	2	A		7470.5	21105018
Imballatore	Emballeur	Packer	86	2	A		7470.6	46102002
Panna per caffè	Crème à café	Kaffeerahm					7464	
Lattaio	Laitier	Molkerist	90	2	A		7464.5	21105018
Imballatore	Emballeur	Packer	86	2	A		7464.6	46102002

Funzione professionale	Fonction professionnelle	Berufliche Funktion	LEX	M	Aud	n	LQC	BC
Yogurt	Yogourt	Joghurt					7466	
Lattaio	Laitier	Molkerist	86	2	A		7466.5	21105018
Imballatore	Emballeur	Packer	86	2	A		7466.6	46102002
Fabbricazione di formaggio	Fabrication du fromage	Käsefabrikation					7486	
Casaro (produzione di formaggio duro)	Fromagier (production fromage dure)	Käser (Herstellung Hartkäse)	83	-	-		7486.9	21105001
Casaro (produzione di formaggio molle)	Fromager (production de fromage mou)	Käser (Herstellung von Weichkäse)	83	-	-		7487.9	21105001
Casaro nel scantinato di formaggio	Fromagier au cave du fromage	Käser im Käsekeller	75	-	-		7488.9	21105001
Lavorazione ulteriore di formaggio	Transformation du fromage	Weiterverarbeitung von Käse					7493	
Casaro (scrostare formaggi duri)	Fromager (affinage du fromage à pâte dure)	Käser (Schaben von Hartkäse)	90	2	A		7494.9	21105001
Casaro (produzione di formaggio fuso)	Fromager (production de fromage fondu)	Käser (Herstellung von Schmelzkäse)	83	-	-		7495.9	21105001
Imballatore	Emballeur	Packer	83	-	-		7497.9	46102002
Spedizione	Expédition	Spedition					9141	
Lavaggio bidoni vuoti	Nettoyage des récipients vides	Leergebinde waschen	86	2	A		7453.21	99990024
Trasporto	Transport	Transport					8000.5	
Carrellista	Conducteur de chariots élévateurs	Staplerfahrer	83	-	-		8051.9	34501013
Camionista	Chauffeur de camion	Lastwagenfahrer	75	-	-		8201.5	34202001
Servizi ausiliari	Services auxiliaires	Hilfsbetriebe					9000.2	
Meccanico	Mécanicien	Mechaniker	83	1	-		9026.5	25404113
Fabbro di manutenzione	Serrurier de maintenance	Unterhaltsschlosser	86	2	A		9024.5	25306032
Elettricista di fabbrica	Electricien d'entreprise	Betriebselektriker	80	-	-		9064.5	23210027

Tabella di livelli sonori Latterie

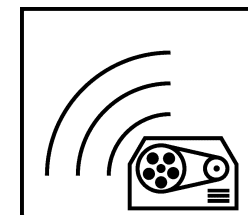
Tableau de niveaux sonores Laiteries

Schallpegeltabelle Molkereien

Carichi fonici caratteristici associati
a fonti di rumore, zone e attività

Expositions au bruit caractéristiques
par sources de bruit, zones et activités

Typische Lärmbelastungen für
Lärmquellen, Zonen und Tätigkeiten



Code Suva

Fonti di rumore, zone e attività	Sources de bruit, zones et activités	Lärmquellen, Zonen und Tätigkeiten	LegdB(A)		LQC	BC
			GP	AP		
Ricezione del latte	Réception du lait	Milchannahme			7451	
Ricezione bidoni	Réception des boilles	Kannenannahme		95	7452.01	21105018
Cisterne	Réservoirs	Tanklager	<75		7455.1	
Pulizia cisterne a getti di vapore	Purge des réservoirs au jet de vapeur	Tankreinigung mit Dampfstrahl		105	7456	21105018
Preparazione del latte	Préparation du lait	Milchaufbereitung			7457	
Centrifughe per latte, macchine d'omogeneizzazione	Centrifugeuses, homogénéisateurs	Milchzentrifugen, Homogenisiermaschinen		95	7458	21105018
Imballaggio del latte	Emballage du lait	Milchabpacken			7460	
Macchine d'imballaggio automatiche	Machines automatiques à emballer	Milchabpackautomaten		90	7461	46102002
Riempitrici per scatole	Remplissage des boîtes	Dosenabfüllanlagen		90	7481	46102010
Fabbricazione di latte in polvere	Fabrication de lait en poudre	Milchpulver - Herstellung	83		7474	
Impianti di vaporizzazione e di polverizzazione	Installations de vaporisation et de pulvérisation	Verdampfer-, Zerstäuberanlagen		90	7476	21105018
Essiccatoi a cilindro	Séchoir à cylindre	Walzentrockner		90	7478	21105018
Impacchettatrici di latte in polvere	Installations à ensacher le lait en poudre	Milchpulver-Absackanlagen		83	7480.1	46102005
Burro	Beurre	Butter	83		7470.2	
Malassatrici	Malaxeurs	Buttermaschinen		90	7471.01	21105018
Zangole	Barattes	Butterfässer		80	7470.1	21105018
Macchine impacchettatrici burro	Machines à emballer le beurre	Butterverpackungsmaschinen		86	7472	46102002
Panna per caffè	Crème à café	Kaffeerahm			7464	
Riempitrici per contenitori in vetro	Machines automatiques à remplir les récipients en verre	Glasabfüllautomaten		90	7464.1	46102010
Installazioni di sterilizzazione (ceste, bottiglie)	Installations de stérilisation (casiers, bouteilles)	Sterilisatoren (Körbe, Flaschen)		90	7464.3	21105018
Yogurt	Yogourt	Joghurt			7466	

Fonti di rumore, zone e attività	Sources de bruit, zones et activités	Lärmquellen, Zonen und Tätigkeiten	LegdB(A) GP AP	LQC	BC
Riempitrici automatiche	Remplisseurs automatiques	Abfüllautomaten		86	7466.2 46102010
Riempitrici automatiche per bicchieri in plastica	Remplisseurs automatiques de gobelets de Yoghourt	Becherabfüllautomaten		90	7466.3 46102010
Riempitrici automatiche per bicchieri in vetro	Remplisseurs automatiques de pots de Yoghourt	Glasabfüllautomaten		95	7466.4 46102010
Lavorazione ulteriore di formaggio (formaggio fuso)	Transformation du fromage (fromage fondu à tartiner)	Weiterverarbeitung von Käse (Schmelzkäse)			7493
Pulitura, macchine per grattare la crosta del formaggio	Nettoyage, machine à gratter la croûte du fromage	Reinigung, Käseputzmaschine		90	7494.5 46105067
Fabbricazione formaggio (formaggio molle)	Fabrication du fromage (fromage mou)	Käsefabrikation (Weichkäse)	83		7487.1
Preparazione	Préparation	Aufbereitung		83	7495 21104002
Impianiti di fusione	Installations de fonderie	Schmelzanlagen		86	7495.5 21104002
Macchine di riempimento porzione	Machines de remplissage portion	Portionenabfüllmaschinen		80	7496 29507030
Impianti d'imballaggio	Installations d'emballage	Abpackanlagen		83	7496.2 29507030
Impacchettatrici scatole	Machine d'emballage de cartons	Schachtelverpackungsmaschine		83	7497.7 46102002
Spedizione	Expédition	Spedition		83	7484
Installazioni di lavaggio e accatastamento di contenitori	Installations de lavage et d'empilage des casiers	Gebindewasch- und Stapelvorrichtungen		90	7453.2 21105018
Alimentazione d'energia, trasformazione	Alimentation en énergie, transformation	Energieversorgung, Umwandlung			8480
Sala caldaie, generatori di vapore	Salle des chaudières, production de vapeur	Kesselhaus, Dampferzeugung		83	8426.01 29506011
Locali compressori	Salles des compresseurs	Kompressorenräume		90	8464.01 29507030
Trattamento acqua	Traitement de l'eau	Wasseraufbereitung		83	9085.01 29507030
Locali pompe	Salles des pompes	Pumpenräume		90	9086 29507030
Fabbricazione, manutenzione	Fabrication, entretien	Neuanfertigungen, Unterhalt			9020
Officina da fabbro	Serrurerie	Schlosserei			9024.11
Raddrizzatura, martellatura, smerigliatura, sbavatura	Dressage, martelage, meulage, ébarbage	Richten, Hämmern, Schmirgeln, Verputzen		95	9023.21 25308047
Falegnameria	Menuiserie	Schreinerei			9044
Macchine per la lavorazione del legno	Machines à travailler le bois	Holzbearbeitungsmaschinen		90	9040.11 26105044
Reparto manutenzione e riparazione	Département réparation et entretien	Unterhalts- und Reparaturabteilung			9034
Lavori di manutenzione	Travaux d'entretien	Unterhaltsarbeiten		80	9034.1 25403028
Lavori da meccanico lamierista	Travaux de serrurerie et de tôlerie	Blechslosserarbeiten		95	9034.2 25308046
Garage	Garage	Garage			9090
Servizi	Travaux d'entretien	Servicearbeiten		80	9090.1 25702008

Fonti di rumore, zone e attività	Sources de bruit, zones et activités	Lärmquellen, Zonen und Tätigkeiten	Leg ^d B(A) GP AP	LQC	BC
Trasporto	Transport	Transport		8000.5	
Carrelli elevatori	Chariots élévateurs	Stapler	83	8051.5	34501013
Carrelli elevatori elettrici	Chariots élévateurs électriques	Stapler, elektrisch	75	8054.1	34501013
Furgoncini, autocarri	Camionnettes, camions	Lieferwagen, LKW	80	8042	34202001
Trattori	Tracteurs	Traktoren	83	8044.01	29505032

Leggenda

Livello d'esposizione al rumore

Esposizione uditiva al rumore tipica per un'attività nell'arco di un anno lavorativo (2000 ore lavorative) $L_{EX,2000h}$ in dB(A)

Misure generali

Misure M1, singoli giorni con un livello d'esposizione al rumore di $L_{EX,8h}$ 85 dB(A):

- Sondare le possibilità per combattere il rumore in base alla lista di controllo 67009
- Informare i lavoratori sui pericoli per l'udito e sulle conseguenze di un danno uditivo
- Istruire i lavoratori sulle necessarie misure di protezione e sulla loro applicazione
- Distribuire gratuitamente idonei protettori auricolari
- Raccomandare l'uso dei protettori auricolari per lavori rumorosi
- Se sono impiegate donne in stato di gravidanza, l'azienda deve effettuare una valutazione dei rischi

Misure M2, livello d'esposizione annuale al rumore $L_{EX,2000h}$ 85 dB(A) (in aggiunta a M1):

- Adottare misure antirumore
- Segnalare i posti di lavoro, le apparecchiature e le zone rumorose con il cartello "Protezione obbligatoria dell'udito"
- Imporre l'uso dei protettori auricolari negli ambienti di lavoro rumorosi (a seconda della situazione per i servizi di manovra, in caso di disaccoppiamento di valvole per alta pressione)

Visita audiometrica a bordo dell'automobile

Obbligo all'esame per dipendenti di età inferiore ai 40 anni
Obbligo all'esame per tutti dipendenti nella zona dei binari
Non ha diritto alla visita

Numero di persone soggette a visita

Livello continuo equivalente di pressione sonora

Tipico livello continuo di pressione sonora di una fonte di rumore in dB(A) senza considerare il tempo di esposizione
Livello sonoro del rumore di fondo nel locale
Livello sonoro al posto di lavoro
Rumore impulsivo; Protettori auricolari obbligatori

Informazioni per la scelta dei dispositivi di protezione auricolare e sui fornitori:

www.suva.ch/protezione-per-l-udito
www.suva.ch/dpi

Légende

Niveau d'exposition au bruit

Exposition au bruit typique d'une activité, basée sur une année de travail (2000 heures de travail) Exposition auditive $L_{EX,2000h}$ en dB(A)

Mesures générales

Mesures M1, quelques jours avec niveau d'exposition au bruit $L_{EX,8h}$ 85 dB(A):

- Recensement des moyens de lutte antibruit selon la liste de contrôle 67009
- Informer le personnel sur le danger du bruit pour son ouïe et sur les conséquences de lésions auditives
- Instruire le personnel sur les mesures de sécurité requises et leur mise en œuvre
- Distribuer gratuitement des protecteurs d'ouïe appropriés
- Recommander le port de protecteurs d'ouïe en cas de travaux bruyants
- En cas d'emploi de collaboratrices enceintes, l'entreprise doit procéder à une analyse des risques

Mesures M2, niveau d'exposition annuel au bruit $L_{EX,2000h}$ 85 dB(A) (en plus de M1):

- Prendre des mesures contre le bruit
- Signaler les postes de travail, les appareils et les zones concernés en y apposant des panneaux «Protecteur d'ouïe obligatoire»
- Imposer le port de protecteurs d'ouïe en cas de travaux bruyants (en fonction de la situation pour les services manœuvres, lors du désaccouplement de valves à haute pression)

Examen auditif dans l'automobile

Obligation de se soumettre aux examens pour le personnel âgé de moins de 40 ans
Obligation de se soumettre aux examens pour tout le personnel aux abords des voies
Aucun droit à se faire examiner

Nombre de personnes devant se soumettre aux examens

Niveau de pression acoustique continu équivalent

Niveau de pression acoustique typique d'une source de bruit en dB(A) sans prise en compte de la durée d'exposition
Niveau du bruit de fond dans le local
Niveau du bruit au poste de travail
Bruits impulsifs; Protecteurs d'ouïe obligatoires

Informations sur le choix et les fournisseurs de protecteurs d'ouïe:

www.suva.ch/protection-de-l-ouie
www.suva.ch/epi

Legende

Lärmexpositionspegel

Für eine Tätigkeit typische, auf ein Arbeitsjahr (2000 Arbeitsstunden) bezogene Gehörbelastung $L_{EX,2000h}$ in dB(A)

Generelle Massnahmen

Massnahmen M1, einzelne Tage mit Lärmexpositionspegel $L_{EX,8h}$ 85 dB(A):

- Möglichkeiten zur Lärmbekämpfung gemäss Checkliste 67009 erfassen
- Information der Arbeitnehmenden über Gefährdung des Gehörs durch Lärm und über Auswirkungen eines Gehörschadens
- Instruktion der Arbeitnehmenden über notwendige Schutzmassnahmen und deren Anwendung
- Kostenlose Abgabe von geeigneten Gehörschutzmitteln
- Tragen von Gehörschutzmitteln bei lärmigen Arbeiten empfehlen
- Bei Beschäftigung von schwangeren Mitarbeiterinnen muss der Betrieb eine Risikobeurteilung machen

Massnahmen M2, Jahres-Lärmexpositionspegel $L_{EX,2000h}$ 85 dB(A) (zusätzlich zu M1):

- Massnahmen zur Lärmbekämpfung treffen
- Kennzeichnen von Arbeitsplätzen, Geräten und Lärmbereichen mit dem Zeichen "Gehörschutz obligatorisch"
- Tragen von Gehörschutzmitteln bei lärmigen Arbeiten durchsetzen (situativ für den Rangierbetrieb beim Entkuppeln von Hochdruckventilen)

Gehöruntersuchung im Automobil

Pflicht zur Untersuchung für Mitarbeitende unter 40 Jahren
Pflicht zur Untersuchung für Mitarbeitende im Gleisfeld
Kein Anrecht auf Untersuchung

Anzahl untersuchungspflichtige Personen

Äquivalenter Dauerschalldruckpegel

Typischer Dauerschallpegel einer Lärmquelle in dB(A) ohne Berücksichtigung der Expositionszeit
Grundlärmpegel im Raum
Lärmpegel am Arbeitsplatz
Impulsärm; Gehörschutz obligatorisch

Informationen zur Auswahl von Gehörschutzmitteln und zu Bezugsquellen:

www.suva.ch/ gehoerschutz
www.suva.ch/psa

L_{EX}

M
1

2

Aud
A
A
-

n

Leq

GP
AP
I